



UŽIVATELSKÝ MANUÁL PODSTOLOVÁ MYČKA NÁDOBÍ

**Model:**

- ☐ OBY 50T
- ☐ OBY 50T P
- ☐ OBY 50T D
- ☐ OBY 50T R
- ☐ OBY 50T T
- ☐ OBY 50T PD
- ☐ OBY 50T PR
- ☐ OBY 50T PT
- ☐ OBY 50T DR
- ☐ OBY 50T DT
- ☐ OBY 50T RT
- ☐ OBY 50T PDR
- ☐ OBY 50T PDT
- ☐ OBY 50T PRT
- ☐ OBY 50T DRT
- ☐ OBY 50T PDRT

ROK VÝROBY:

VÝROBNÍ ČÍSLO:

VYROBENO PRO: ATT DETERGENTY s.r.o.

ADRESA: Belgická 4783/1b, 466 05, Jablonec nad Nisou

TEL: +420 603 465 165

E-MAIL: objednavky@attdetergency.cz

Obsah

1. ÚVOD	3
2. TECHNICKÉ ÚDAJE	4
3. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY A BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE	8
4. PŘEPRAVA A MANIPULACE	9
5. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ	10
6. NÁVOD K OBSLUZE	13
7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	19
8. SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ	20
9. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	21
10. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	22
11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	23

1. ÚVOD

Vážení uživatelé,

děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek a důvěřujete naší společnosti. Naše výrobky jsou využívány v kuchyních zákazníků — tedy i ve vaší — ve více než 100 zemích světa. Vyrábíme je v souladu s mezinárodními normami.

Důležité upozornění:

Přečtěte si, případně zajistěte, aby si uživatelé přečetli tento uživatelský manuál, aby zařízení mohlo poskytovat požadovaný výkon dle vašich očekávání a mohlo sloužit po dlouhá léta.

Než zavoláte autorizovaný servis, vezměte prosím v úvahu níže uvedená upozornění:

- Před instalací a používáním zařízení si prosím pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a zajistěte, aby si jej přečetli všichni, kdo budou zařízení obsluhovat. V případě, že bude zařízení používáno bez předchozího seznámení s tímto manuálem, záruka na zařízení nebude uznána.
- Tento manuál obsahuje informace o instalaci, obsluze a údržbě zakoupeného zařízení — je nutné jej pečlivě prostudovat. Před příjezdem autorizovaného servisního technika prosím zajistěte, aby bylo zařízení připojeno k elektrické síti kvalifikovanou osobou v souladu s platnou legislativou.
- V případě, že si nebudete jisti nebo nebudete mít dostatek informací, kontaktujte prosím autorizovaný servis telefonicky.
- Mějte prosím na paměti, že v případě zdržení servisního technika na vašem pracovišti vám mohou být účtovány náklady související s prodlevou a čekáním podle hodinové sazby.
- Přejeme si, abyste byli s výkonem našeho výrobku plně spokojeni.

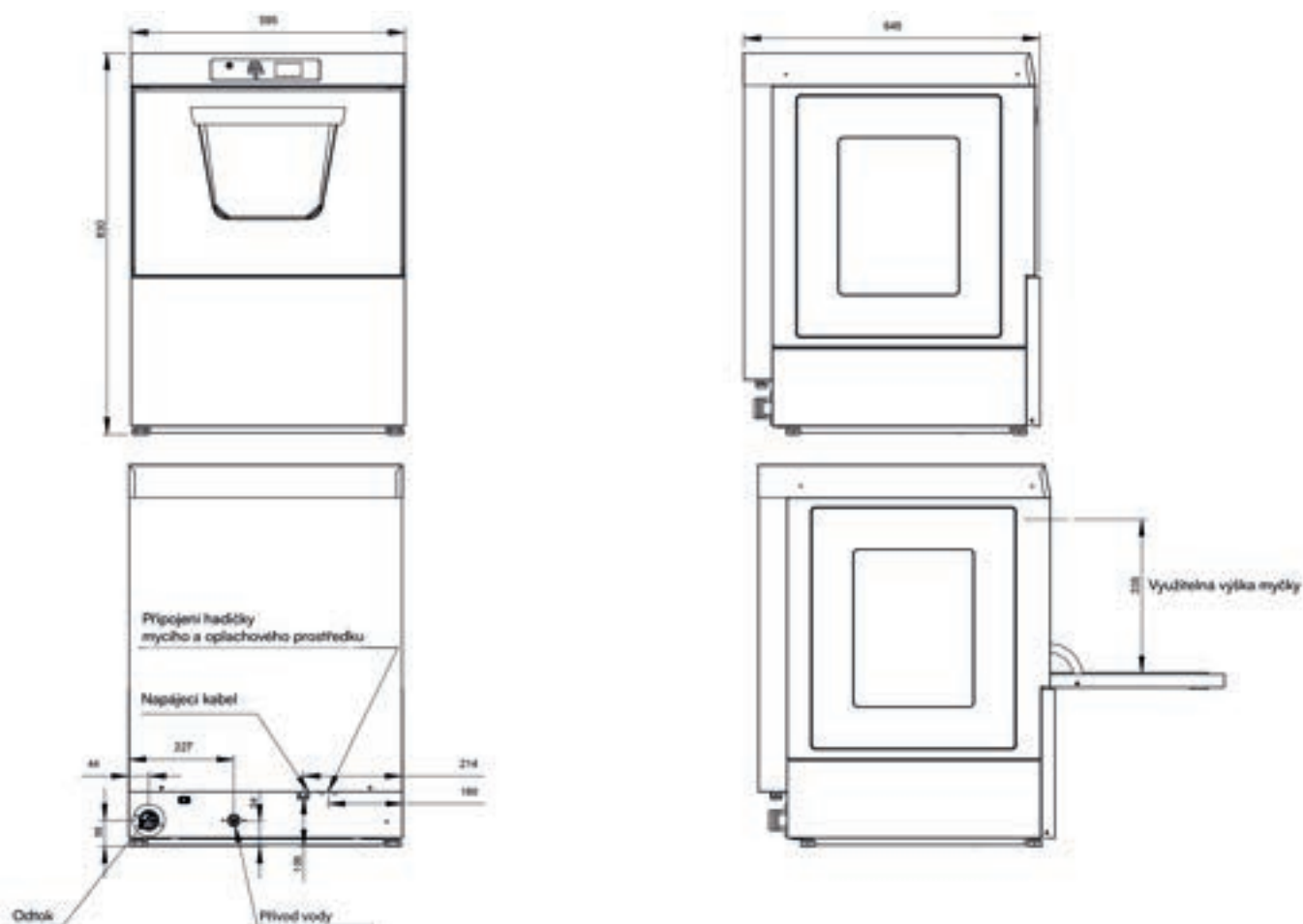
2. TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	OBY 50T	OBY 50T P	OBY 50T D	OBY 50T R	OBY 50T T	OBY 50T PD
Napájení (volitelné)	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz
	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz
Celkový příkon (kW)	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5
Kapacita mytí (taliře/hod)	576	576	576	576	576	576
Kapacita mytí (koše/hod)	34/26/23/20/18	34/26/23/20/18	34/26/23/20/18	36/27/24/21/18	34/26/23/20/18	34/26/23/20/18
Kapacita nádrže/bojleru (l)	27/6	27/6	27/6	27/6	27/6	27/6
Počet mycích programů	5	5	5	5	5	5
Doba trvání programů (s)	105/135/155/175/ 195	105/135/155/175/ 195	105/135/155/175/ 195	100/130/150/170/ 190	105/135/155/175/ 195	105/135/155/175/ 195
Teplota mycí vody (°C)	55—60	55—60	55—60	55—60	55—60	55—60
Max. teplota oplachové vody (°C)	80—85	80—85	80—85	80—85	80—85	80—85
Přípojka vody	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Tlak/teplota přívodní vody (bar/°C)	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C
Topný výkon mytí/oplach (kW)	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5
Přípojka odpadní vody	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)
Hmotnost brutto (kg)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)
Rozměry Š×H×V (mm)	595×645×830	595×645×830	595×645×830	595×645×830	595×645×830	595×645×830
Třída krytí	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Rozměr koše (cm)	50x50	50x50	50x50	50x50	50x50	50x50
Využitelná výška (cm)	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5
Sklon	6°	6°	6°	6°	6°	6°
Výkon mycího čerpadla (kW)	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66
Výkon oplachového čerpadla (kW)	-	-	-	0,25	-	-
Dávkovač oplachového prostředku	-	+	-	-	-	+
Dávkovač mycího prostředku	-	-	+	-	-	+
Oplachové čerpadlo	-	-	-	+	-	-
Odtokové čerpadlo	-	-	-	-	+	-
Napájecí kabel / Flexi hadice pro přívod a odtok vody	+	+	+	+	+	+
Mycí ramena z nerezové oceli	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU

MODEL	OBY 50T PR	OBY 50T PT	OBY 50T DR	OBY 50T DT	OBY 50T RT	OBY 50T PDR
Napájení (volitelné)	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz
	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz
Celkový příkon (kW)	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5
Kapacita mytí (talíře/hod)	576	576	576	576	576	576
Kapacita mytí (koše/hod)	36/27/24/21/18	34/26/23/20/18	34/26/23/20/18	34/26/23/20/18	34/26/23/20/18	36/27/24/21/18
Kapacita nádrže/bojleru (l)	27/6	27/6	27/6	27/6	27/6	27/6
Počet mycích programů	5	5	5	5	5	5
Doba trvání programů (s)	100/130/150/170/ 190	105/135/155/175/ 195	100/130/150/170/ 190	105/135/155/175/ 195	100/130/150/170/ 190	100/130/150/170/ 190
Teplota mycí vody (°C)	55—60	55—60	55—60	55—60	55—60	55—60
Max. teplota oplachové vody (°C)	80—85	80—85	80—85	80—85	80—85	80—85
Přípojka vody	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Tlak/teplota přívodní vody (bar/°C)	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C
Topný výkon mytí/oplach (kW)	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5	2/5
Přípojka odpadní vody	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)	1 1/4" (Ø 42 mm)
Hmotnost brutto (kg)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)
Rozměry Š×H×V (mm)	595×645×830	595×645×830	595×645×830	595×645×830	595×645×830	595×645×830
Třída krytí	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Rozměr koše (cm)	50x50	50x50	50x50	50x50	50x50	50x50
Využitelná výška (cm)	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5	33,5
Sklon	6°	6°	6°	6°	6°	6°
Výkon mycího čerpadla (kW)	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66
Výkon oplachového čerpadla (kW)	0,25	-	0,25	-	0,25	0,25
Dávkovač oplachového prostředku	+	+	-	-	-	+
Dávkovač mycího prostředku	-	-	+	+	-	+
Oplachové čerpadlo	+	-	+	-	+	+
Odtokové čerpadlo	-	+	-	+	+	-
Napájecí kabel / Flexi hadice pro přívod a odtok vody	+	+	+	+	+	+
Mycí ramena z nerezové oceli	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU

MODEL	OBY 50T PDT	OBY 50T PRT	OBY 50T DRT	OBY 50T PDRT
Napájení (volitelné)	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz	220—240 V ~ PEN / 50 Hz
	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz	380—400 V ~ 3PEN/50 Hz
Celkový příkon (kW)	5,5	5,5	5,5	5,5
Kapacita mytí (tálře/hod)	576	576	576	576
Kapacita mytí (koše/hod)	34/26/23/20/18	36/27/24/21/18	36/27/24/21/18	36/27/24/21/18
Kapacita nádrže/bojleru (l)	27 / 6 l	27 / 6 l	27 / 6 l	27 / 6 l
Počet mycích programů	5	5	5	5
Doba trvání programů (s)	105/135/155/175/195	100/130/150/170/190	100/130/150/170/190	100/130/150/170/190
Teplota mycí vody (°C)	55—60	55—60	55—60	55—60
Max. teplota oplachové vody (°C)	80—85	80—85	80—85	80—85
Přípojka vody	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
Tlak/teplota přívodní vody (bar/°C)	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C	2—4 bar / 50 °C
Topný výkon mytí/oplach (kW)	2 / 5 kW	2 / 5 kW	2 / 5 kW	2 / 5 kW
Přípojka odpadní vody	3/4" (Ø 28 mm)	3/4" (Ø 28 mm)	3/4" (Ø 28 mm)	3/4" (Ø 28 mm)
Hmotnost brutto (kg)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)	70 (±5)
Rozměry Š×H×V (mm)	595×645×830	595×645×830	595×645×830	595×645×830
Třída krytí	IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Rozměr koše (cm)	50×50	50×50	50×50	50×50
Využitelná výška (cm)	33,5	33,5	33,5	33,5
Sklon	6°	6°	6°	6°
Výkon mycího čerpadla (kW)	0,66	0,66	0,66	0,66
Výkon oplachového čerpadla (kW)	-	0,25	0,25	0,25
Dávkovač oplachového prostředku	+	+	-	+
Dávkovač mycího prostředku	+	-	+	+
Oplachové čerpadlo	-	+	+	+
Odtokové čerpadlo	+	+	+	+
Napájecí kabel / Flexi hadice pro přívod a odtok vody	+	+	+	+
Mycí ramena z nerezové oceli	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU

2.1 Rozměry zařízení



3. VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY A BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

3.1 Výstražné symboly

				
Napájecí síť — Uzemnění	Uzemnění	Elektřina	Pozor	Důležité

- Zařízení **nesmí být vystaveno** přímému slunečnímu záření.
- Zařízení nesmí být ponecháno ve vodě a jeho vnější povrch nesmí být čištěn vysokotlakou vodou.
- Toto zařízení je určené pro průmyslové použití a smí ho obsluhovat pouze personál proškolený podle tohoto manuálu.
- Zařízení musí být instalováno v souladu s platnými předpisy. Smí být provozováno pouze v dobře větraných prostorách nebo pod digestoří. Jinak může horká pára a nadměrná vlhkost vznikající při provozu zařízení nebo jiných spotřebičů v kuchyni poškodit jeho mechanické a elektrické části. Relativní vlhkost prostředí **by neměla překročit 65 %**.
- Provozní teplota okolního prostředí musí být v rozmezí +5 °C až +40 °C.



+5 °C / +40 °C

- Pokud je zařízení napájeno teplou vodou, teplota přívodní vody nesmí překročit +50 °C.
- Zařízení je určené k provozu s měkčenou vodou o tvrdosti 0–10 °fH. Vysoký obsah vápníku ve vodě může poškodit pohyblivé části zařízení a zhoršit mycí výkon. Z tohoto důvodu je nutné pravidelně provádět denní údržbu podle pokynů v části „**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**“.
- Zařízení se nesmí během provozu přesouvat.
- Pokud je nutné zařízení provozovat nepřetržitě, musí být každé 4 hodiny provozu přerušeny hodinovou přestávkou.
- NAŠE SPOLEČNOST NENESE ODPOVĚDNOST ZA MOŽNÉ PORUCHY, KTERÉ MOHOU VZNIKOUT NEODBORNÝM PŘIPOJENÍM DÁVKOVACÍHO SYSTÉMU. DOPORUČUJEME PROTO SPOLUPRÁCI S PROFESIONÁLNÍMI DODAVATELI DETERGENTŮ, KTERÍ MAJÍ ODBORNÉ SERVISNÍ TECHNIKY.
- ODLIŠNÁ KVALITA DETERGENTU MŮŽE POŠKODIT PROVOZNÍ SYSTÉM A PLASTOVÉ SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ. PROTO VÁS UPOZORŇUJEME, ABYSTE VOLILI VHODNÝ TYP DETERGENTU.
- NEPOUŽÍVEJTE ČISTICÍ PROSTŘEDKY OBSAHUJÍCÍ BĚLIDLA, CHLORIDY NEBO CHLORANY.
- K ČIŠTĚNÍ NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÉ DRÁTĚNKY, KARTÁČE ANI JINÉ KOVOVÉ ČISTICÍ POTŘEBY.



DOPORUČUJEME, ABYSTE VODU S TVRDOSTÍ VYŠŠÍ NEŽ 0–10 °fH PŘED POUŽITÍM UPRAVILI POMOCÍ AUTOMATICKÉHO ZMĚKČOVAČE VODY.



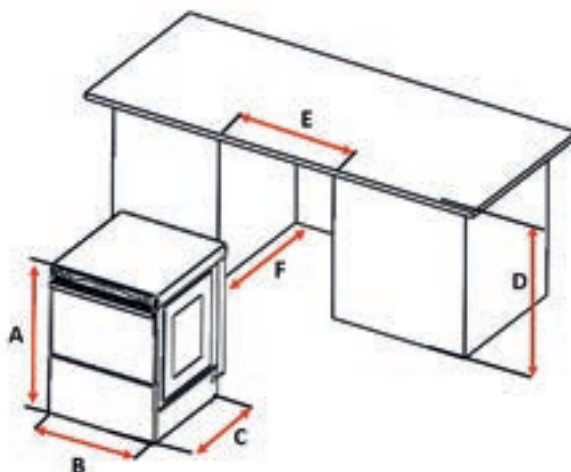
Elektrické připojení: 220–240 V PEN — 50 Hz

4. PŘEPRAVA A MANIPULACE



- Zařízení přepravujte ve svislé poloze na paletovém vozíku.
- Převahu provádějte pomocí paletového vozíku zasunutím jeho vidlic pod zařízení.
- Při přepravě na delší vzdálenosti zařízení přesouvejte pomalu, upevněte jej k paletovému vozíku a v případě potřeby jej přidržujte, aby se předešlo nárazům nebo pádu zařízení.
- Zabraňte nárazům a pádu zařízení při jakémkoli přesunu.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé při přepravě zařízení.

4.1 Umístění zařízení



Rozměry zařízení (mm):	OBY 50T
Výška zařízení (A)	830
Šířka zařízení (B)	595
Hloubka zařízení (C)	645
Výška potřebná pro instalaci (D)	850
Šířka potřebná pro instalaci (E)	605
Hloubka potřebná pro instalaci (F)	685

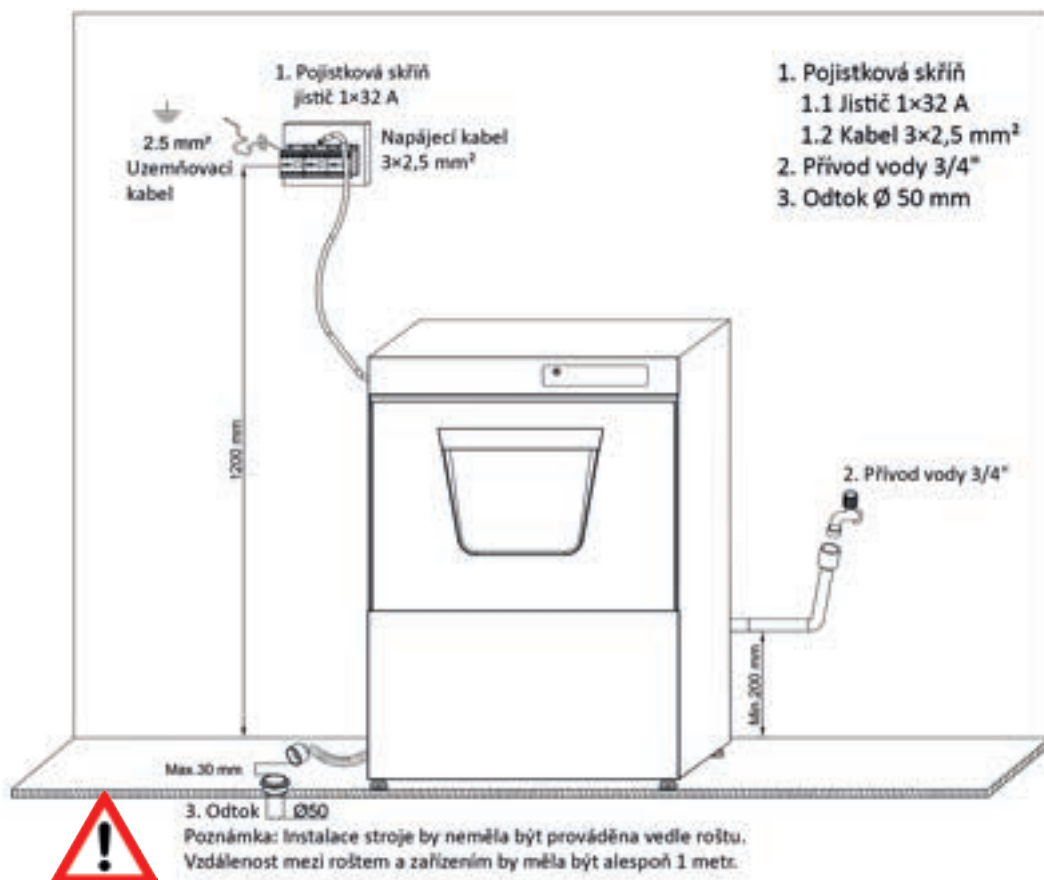


ZMĚNA UMÍSTĚNÍ:

Zařízení instalované autorizovaným servisem NESMÍ BÝT PŘEMÍSTOVÁNO NA JINÉ MÍSTO, JEHO PŘÍVODNÍ HADICE A KABELY NESMÍ BÝT PRODLOUŽENY ANI VYMĚNĚNY, s výjimkou zásahu autorizovaného servisu.

5. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

5.1 Schéma instalace



5.2 Elektrická připojení

- Všechna elektrická připojení musí být provedena autorizovaným servisním technikem v souladu s místními a národními normami a předpisy.
- Všechna zařízení musí být připojena přes chránič 30 mA.
- Před připojením se ujistěte, že jmenovité napětí na typovém štítku odpovídá napětí v síti. Hodnota jističe musí odpovídat výkonu zařízení.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, požádejte o náhradu u společnosti ATT DETERGENTY s.r.o. nebo autorizovaného servisu.
- Elektrické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

5.3 Připojení vody

- K zařízení je připojena hadice pro přívod vody se závitem o průměru 3/4". Použijte tuto hadici pro připojení vody a zkontrolujte těsnost spojů a hadice.
- Při instalaci zařízení použijte novou hadici, která je součástí balení. Vyhněte se použití starých nebo poškozených hadic.
- Mycí výkon zařízení závisí na vnějších podmínkách, jako je teplota přívodní vody, tlak, tvrdost vody a používaných detergentů (mycí a oplachový prostředek). Pro prodloužení životnosti zařízení a zlepšení mycího výkonu by přívodní voda měla mít správnou tvrdost. V opačném případě použijte zařízení na změkčení vody.

Pozor! Použití tvrdé vody může poškodit zařízení, za což výrobce ani prodejce nenesou odpovědnost, a záruka na zařízení se tímto stává neplatnou.

5.4 Požadavky na připojení vody

- Teplota přívodní vody: 4—50 °C.
- Tlak přívodní vody: Pokud je tlak 0—2 bary, je potřeba posilovací čerpadlo. Tlak 2—4 bary je ideální. Pokud tlak překročí 4 bary, upravte tlak pomocí regulátoru tlaku.

Pokud tyto podmínky nejsou dodrženy, mycí výkon zařízení se sníží.

5.5 Připojení odtoku

5.5.1 Modely bez vypouštěcího čerpadla

- U modelů bez vypouštěcího čerpadla je odpadní voda převáděna do odtokového otvoru samospádem. Vypouštěcí hadice musí vést k vypouštěcímu otvoru pod mírným sklonem směrem dolů. Výška vypouštěcího otvoru by měla být maximálně 100 mm. Nikdy nezmenšujte průměr vypouštěcí hadice.
- Zajistěte dostatečně dlouhou vypouštěcí hadici, aby zařízení bylo možné bezpečně přesouvat při servisu. Průměr vypouštěcího otvoru by měl být Ø 42 mm (1 1/4") a odtok by měl být pod úrovní výstupu hadice. Ujistěte se, že spojení hadice a vypouštěcího otvoru je vodotěsné.

5.5.2 Modely s vypouštěcím čerpadlem

- Pokud je vypouštěcí otvor pod odtokovým otvorem zařízení, připojte hadici k vypouštěcímu otvoru pod mírným sklonem směrem dolů. Jinak by výška vypouštěcího otvoru měla být maximálně 60 cm. Vypouštěcí otvor Ø 28 mm (3/4") by neměl být pod základnou zařízení.
- V případě problémů s odtokem zavolejte prosím autorizovaný servis nebo prodejce.

5.6 Dávkování mycích a oplachových prostředků

Dávkovače mycích a oplachových prostředků jsou umístěny na zadní straně ovládacího panelu (volitelné — dle typu). Před sejmutím jakéhokoli panelu odpojte zařízení od elektrického napájení. Ke každému dávkovači je k dispozici plastová hadička. Na zadní straně zařízení se nacházejí výstupy pro hadičky. Na konec hadičky nasuňte závaží a sítko, které jsou součástí dodávky, a ponořte do nádoby s detergentem. Vždy se ujistěte, že hadička s mycím prostředkem a hadička s oplachovým prostředkem jsou připojeny ke správné nádobě (hadička s oplachovým prostředkem k nádobě s oplachovým prostředkem, hadička s mycím prostředkem k nádobě s mycím prostředkem).

Pozor: Používejte pouze prostředky vhodné pro průmyslové mytí nádobí nebo mytí skla. Oplachový prostředek by měl být vhodný i pro teploty pod 40 °C.

5.7 Množství mycího a oplachového prostředku

Dávkování mycího a oplachového prostředku je nastaveno již z výroby. V závislosti na skutečné tvrdosti vody v místě instalace však může být dávkování upraveno v menu nastavení na dotykovém displeji. Dávkovače jsou umístěny přímo na zadní straně spodního ovládacího panelu (volitelné — dle typu).

Poznámka: Při spuštění zařízení je nutné odvodušnit hadičky. Při prvním použití nesmí být spuštěno mytí bez detergentů. Vyjměte zátku výpusti vody a spusťte zařízení (proces napouštění vody), dokud se hadičky nenaplní detergenty. Poté zátku znovu nasadte, aby bylo možné zahájit mycí cyklus.

5.8 Teplota mycí a oplachové vody

Teplotu vody je možné upravit. Zařízení je od výrobce nastaveno v níže uvedeném rozmezí.

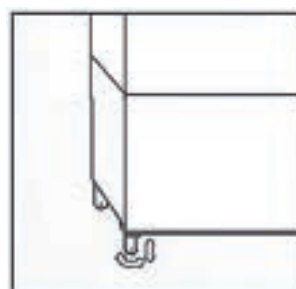
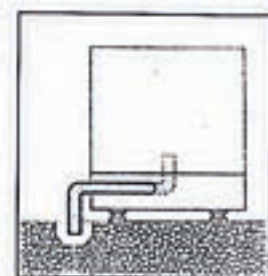
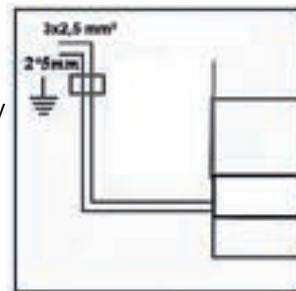
V případě úpravy teplot, nesmí být překročeny tyto hodnoty.

Model:	OBY 50T PDRT
Teplota oplachové vody (bojler):	85 °C
Teplota mycí vody (nádrž):	55 °C



5.9 Požadavky na instalaci zařízení na straně zákazníka

1. Elektrické připojení zařízení musí provést kvalifikovaný elektrikář. V sestavě by měl být nainstalovaný jistič odpovídající výkonu zařízení, umístěný minimálně ve výšce 120 cm, a proudový chránič o hodnotě 30 mA.
2. Uzemněte zařízení pomocí uzemňovacího vodiče pevně připojeného k zemnici sorce zařízení.
3. Zařízení je dodáváno s napájecím kabelem (3×2,5 mm NYAF), přívodní hadicí s přípojkou 3/4" a odtokovou hadicí Ø 42 mm (Ø 28 mm u modelů s odtokovým čerpadlem).
4. Pro zajištění přívodu pitné vody do zařízení nainstalujte nový rozvod potrubí o průměru 1/2" na stěnu za myčkou ve výšce minimálně 200 mm nad podlahou a ukončete jej ventilem 3/4".
5. Pro odvod odpadní vody ze zařízení nainstalujte na stěnu za myčkou potrubní systém Ø 50 PVC ve výšce maximálně 100 mm od podlahy.
6. Ujistěte se, že v místnosti, kde je zařízení instalováno, je ventilační systém vybavený odsáváním.
7. Nohy zařízení jsou výškově nastavitelné. Nastavte je tak, aby zařízení stálo vodorovně.
8. Ujistěte se, že místnost je bez páry a vlhkosti.

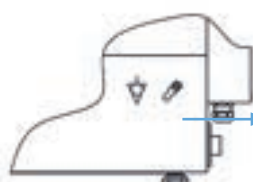


Pokud zákazník nedodrží tyto požadavky, autorizovaný servis nemůže zařízení nainstalovat.



5.10 Požadavky na instalaci zařízení na straně autorizovaného servisu

1. Po provedení požadavků na instalaci zařízení na straně zákazníka, nainstaluje přivolaný servisní pracovník elektrické a vodovodní přípojky a uvede zařízení do provozu.
2. Nikdy nezapínejte zařízení před příjezdem servisního technika, jinak záruka na produkt zaniká.
3. Ujistěte se, že před instalací máte k dispozici mycí a oplachové prostředky. Nechte nainstalovat dávkovače mycích a oplachových prostředků. Naše společnost nebo servis neponese odpovědnost za jakékoli poškození zařízení způsobené dodavatelem detergentů.



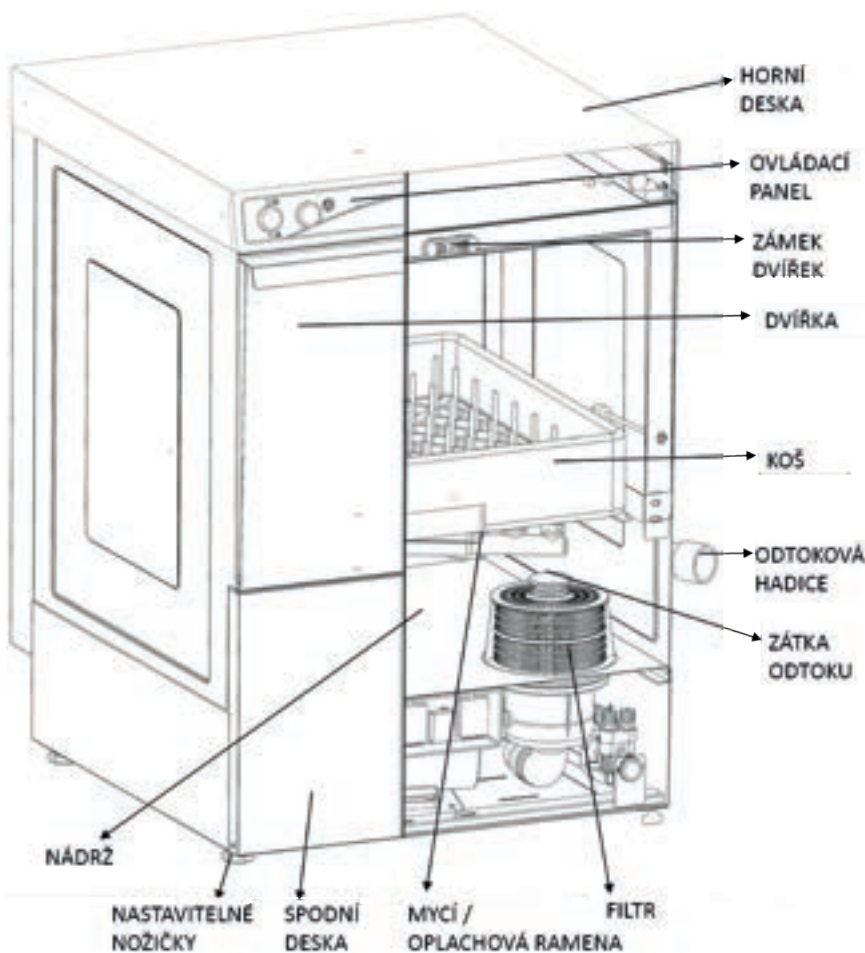
Uzemňovací šroub

POZOR!
ZAŘÍZENÍ NIKDY NEUVÁDĚJTE DO PROVOZU, DOKUD NENÍ UZEMNĚNÉ.

6. NÁVOD K OBSLUZE

6.1 Seznámení se zařízením

Pro správný provoz zařízení je nutné, abyste se seznámili s jeho hlavními částmi. Informace naleznete na obrázku níže.



Toto zařízení je určeno pro použití v gastronomických provozech, profesionálních kuchyních, cukrárnách a cateringových provozech pro mytí nádobí. V myčce by mělo být umýváno pouze nádobí (talíře, vidličky, lžice, nože, sklenice, podnosy atd.) a kuchyňské náčiní (naběračky, sítko, stěrky, kleště atd.).

POZNÁMKA: Nepoužívejte zařízení pro jiné účely než je uvedeno výše.

Zařízení musí být obsluhováno kvalifikovaným personálem, který je informován o bezpečnostních podmínkách a technických specifikacích a který si přečetl návod k použití.



Aby uživatel správně používal nainstalované zařízení, musí se seznámit s následujícími kroky:

- jak v případě nouze vypnout elektrický přívod a přívod vody
- zapnutí zařízení
- práce se zařízením
- proces vypuštění vody
- vypnutí zařízení.

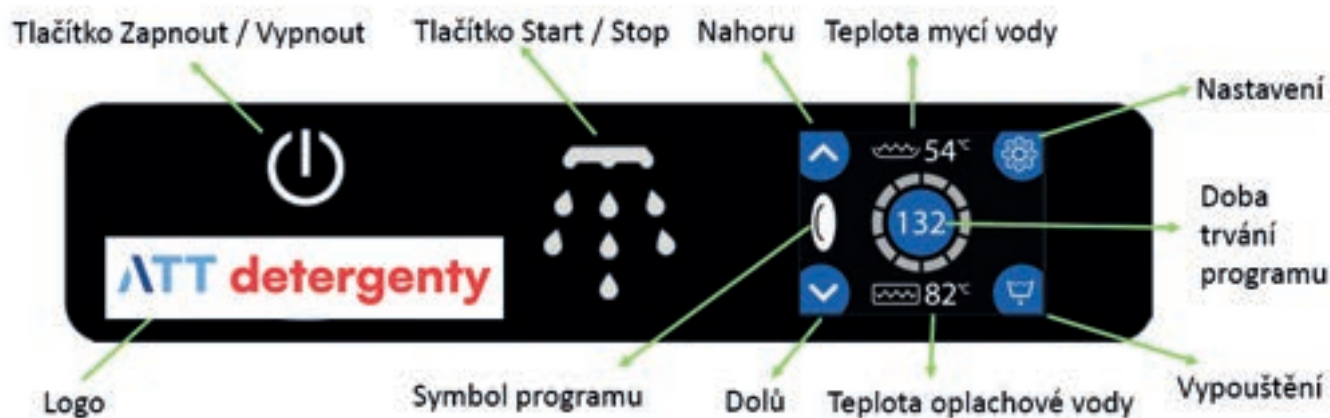
6.2 Provoz zařízení

6.2.1 Popis zařízení

Na rozdíl od domácích jsou průmyslové myčky nádobí a skla navrženy pro téměř nepřetržitý provoz.

6.2.2 Ovládací panel

Před spuštěním zařízení se nejprve seznámte s ovládacími tlačítky a indikátory na ovládacím panelu. Dále se seznámte s umístěním hlavního vypínače elektrického napájení a hlavního uzávěru vody.



6.2.3 Spuštění zařízení

Ujistěte se, že elektrická, vodní a odtoková připojení jsou správně nainstalována. Vyčkejte, dokud se na ovládacím panelu nerozsvítí bílé tlačítko „Zapnuto/Vypnuto“, poté jej podržte po dobu 3 sekund — LCD displej se aktivuje.

Poté stiskněte tlačítko „Start mytí“ pro napuštění vody.



Zařízení začne automaticky napouštět vodu. Jakmile je dosaženo nastaveného množství vody, automaticky se spustí ohřev.



NÁDRŽ SE NAPOUŠTÍ. Prosím čekejte ... (WATER TANK FILLING. Please wait...)

Zařízení nejprve ohřeje vodu v bojleru a následně v mycí nádrži. Mycí cyklus se nespustí, dokud teplota mytí nedosáhne továrně nastavené teploty.



NÁDRŽE SE OHŘÍVAJÍ. Prosím čekejte ... (TANKS ARE HEATING. Please wait...)

6.3 Příprava zařízení před prvním použitím

Každý den při prvním spuštění zařízení vyčkejte 25–30 minut (v závislosti na modelu myčky), než se napuštěná voda ohřeje. Jakmile teplota vody dosáhne nastavených hodnot, zazní zvukový signál. Zařízení funguje efektivně pouze tehdy, když jsou dosaženy správné teploty. Pokud dojde ke snížení teploty, vyčkejte, dokud zařízení znovu nedosáhne nastavené teploty, a spustí se nový mycí cyklus.

6.4 Spuštění mycího cyklu

Otevřete dvířka, vložte první koš s nádobím a zkontrolujte, zda se horní a spodní ramena volně otáčejí. Pro výběr programu stiskněte tlačítko „Start/Stop“. Poté pomocí šipek u symbolu programu zvolte program podle typu nádobí a míry znečištění a stiskněte tlačítko „Spuštění mytí“ pro zahájení zvoleného programu. Čas mycího procesu bude odpočítáván na LCD displeji. Po dokončení mycího cyklu se spustí cyklus oplachu. Pokud jsou dvířka zařízení z jakéhokoliv důvodu otevřena, mycí proces se přeruší. Po jejich zavření bude mycí program pokračovat. Po dokončení mytí zazní zvukový signál. Otevřete dvířka, vytáhněte koš s umytým nádobím a vložte nový koš. Zavřete dvířka a spusťte nový mycí cyklus.



Poznámka: Doporučuje se provozovat zařízení při okolní teplotě v rozmezí 5 °C—40 °C a relativní vlhkosti 65 %.

6.5 Vypouštění vody

Přebytečná voda je automaticky odváděna přepadem do odpadu.

Na konci dne nechte dvířka zařízení otevřená, aby mohla voda odtéci a zařízení vyschnout. Po ukončení provozu, před vypnutím zařízení je nutné z mycí vany zcela vypustit vodu.

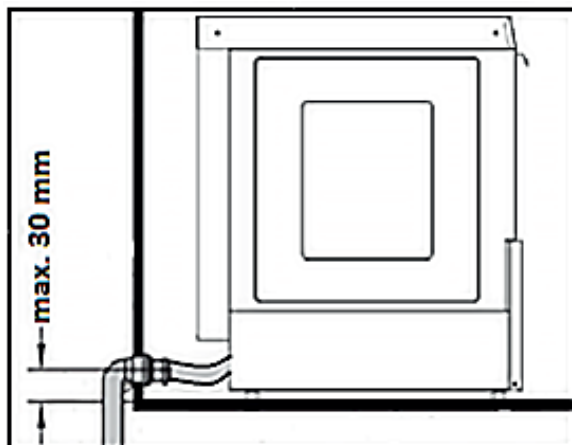
Stiskněte symbol vypouštění, vyjměte zátku a zvolte šipku pro spuštění vypouštění vody.



VYPOUŠTĚNÍ VODY. Vyjměte vypouštěcí zátku. (WATER DRAIN. Remove the water drain plug.)

6.5.1 Modely bez vypouštěcího čerpadla (vypouštění samospádem)

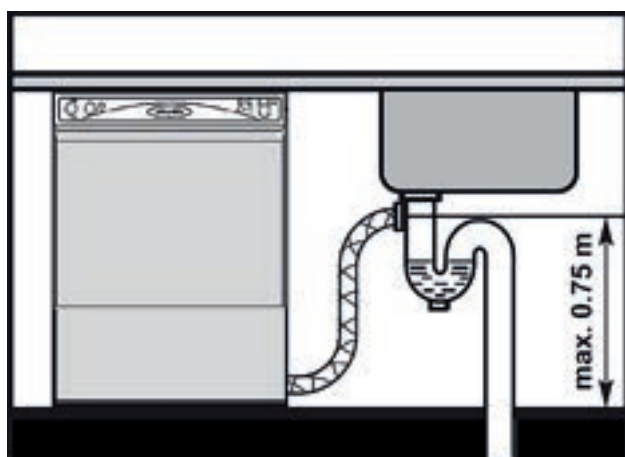
Vypněte zařízení tlačítkem na ovládacím panelu. Otevřete dvířka zařízení a vyjměte vypouštěcí zátku. Zařízení nyní začne vypouštět vodu samospádem. Po dokončení vypouštění zasuňte zátku zpět. Uzavřete přívod vody a vypněte elektrické napájení.



6.5.2 Modely s vypouštěcím čerpadlem (volitelné)

Při každém mycím cyklu se vypouštěcí systém automaticky aktivuje při spuštění oplachu. Po dokončení celého mycího a oplachového cyklu otevřete dvířka a vyjměte vypouštěcí zátku. Poté stiskněte tlačítko Stop po dobu 3 sekund. Jakmile se na LCD displeji objeví symbol vypouštění, proces vypouštění se spustí automaticky. Po uplynutí nastaveného času vypouštění (tovární nastavení) se čerpadlo automaticky vypne. Po dokončení vypouštění, vypněte zařízení stisknutím tlačítka Zapnuto/Vypnuto.

Poznámka: Po dokončení vypouštění se doporučuje uzavřít přívod vody, vypnout elektrické napájení a zařízení vyčistit podle pokynů. Pro hygieničtější provoz nechte po vypouštění dvířka zařízení otevřená, aby mohla mycí vana přirozeně vyschnout.



6.6 Odpojení zařízení

Pokud je potřeba zařízení z jakéhokoli důvodu odpojit, je nutné dodržet příslušné místní nebo národní předpisy. Společnost ATT DETERGENTY doporučuje následující postupy:

- Opatrně vyjměte hadičky na detergenty z jejich nádob a nádoby ihned uzavřete, aby nedošlo k úniku přípravku. Řiďte se bezpečnostními pokyny uvedenými na obalech, abyste předešli škodám způsobeným rozlitím přípravku.
- Uzavřete přívod vody do zařízení a odpojte přívodní hadici. Před pokračováním odstraňte případné zbytky vody.
- Ujistěte se, že ze zařízení úplně vytekla voda, a poté vyjměte vypouštěcí hadici z odpadu. Po vypuštění otřete a osušte vlhké oblasti zařízení.
- Vypněte hlavní napájení.
- Pokud je zařízení zapojené do zásuvky, odpojte ho.
- Pokud jsou kabelové svorky připojeny přímo do rozvaděče, přizvěte kvalifikovaného elektrikáře, který provede odpojení v souladu s místními a národními předpisy pro elektroinstalaci.
- Po odpojení myčky se ujistěte, že byl zemnicí vodič odpojen z úchyty na zadní straně zařízení.
- Povolte vypouštěcí šroub bojleru a vodu nechte odtéct do nádoby o objemu alespoň 6 litrů.
- Poté šroub opět nasadte a pevně utáhněte.
- Ujistěte se, že všechny kabely a hadice jsou bezpečně upevněné k zařízení, aby nedošlo k žádnému riziku.
- Nyní je zařízení připravené k přesunu.

Pozor!

Pokud se vypouštění provádí bezprostředně po ukončení provozu, může mít voda vypouštěná z bojleru teplotu až 85 °C.

6.7 Recyklace

Pokud se chystáte zařízení recyklovat nebo zlikvidovat, dbejte na dodržení místních a národních předpisů.



POZNÁMKA

1. Tvrdost vody přiváděné do zařízení by měla být upravena na 0–10 °fH.
2. Příliš tvrdá voda zkracuje životnost zařízení a snižuje účinnost mytí. Na závažnější části se nevztahuje záruka.
3. Při nepřetržitém provozu zařazujte po každých 4 hodinách provozu hodinovou přestávku.
4. Zařízení nikdy nepřesouvejte během provozu.

POZOR!

Dbejte na maximální opatrnost při instalaci a používání zařízení a vždy postupujte přesně podle pokynů v tomto návodu. V případě závady na zařízení nejprve nahlédněte do části „ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD“ v tomto manuálu. Pokud bude nutný zásah autorizovaného servisu, kontaktujte autorizovaný servis. Vyvarujte se jakéhokoli neoprávněného zásahu do zařízení.



6.8 Použití mycího a oplachového prostředku v tomto zařízení

1. Při nastavování dávkování se řiďte doporučením výrobce detergentů.
2. Pro úpravu dávkování kontaktujte výrobce detergentů nebo autorizovaný servis.
3. Čerpadlo oplachového prostředku je nastaveno podle spotřeby oplachové vody a tvrdosti vody. Díky tomuto nastavení se zabrání nadměrnému dávkování a tvorbě přebytečné pěny v systému, což by vedlo ke špatnému oplachu a zbytkům detergentů na nádobí.
4. Doporučuje se používat nepěňivé mycí a oplachové prostředky určené pro profesionální myčky nádobí.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

7.1 Pravidelná údržba a čištění

Každodenní údržbu by měly provádět osoby seznámené s bezpečnostními pokyny, a to podle níže uvedených kroků, po vypnutí elektrické energie a uzavření přívodu vody.

7.1.1 Každodenní údržba

Každý den po ukončení mytí je nutné zařízení vyčistit provedením následujících úkonů:

1. Mycí a oplachová ramena demontujte, odstraňte z nich zbytky jídla pod tekoucí vodou, kartáčem, tenkým drátkem apod., a poté je znovu nasadte na své místo.
2. Zbytky v mycí vaně odstraňte a vanu vyčistěte. (Mycí cyklus nikdy nespouštějte bez nainstalovaných záchytných filtrů.)
3. Pokud doba mezi dvěma mycími cykly přesáhne 5 hodin, vyjměte odtokovou trubku a zcela vypusťte vodu.
4. Filtrační koš vyjměte a důkladně jej vyčistěte pod tekoucí vodou.
5. Vnitřní plochy vany očistěte houbou nebo hadrem a důkladně opláchněte čistou vodou.
6. Po dokončení čištění znovu nainstalujte filtrační koš, odtokovou trubku, záchytné filtry a mycí a oplachová ramena.
7. Vodní kámen, který se po určité době používání usazuje na nosných částech zařízení, pravidelně odstraňujte. Pokud nebude odstraněn, může omezit plynulý pohyb výklopných dveří.

7.1.2 Pravidelná údržba

Pravidelnou údržbu zařízení provádějte minimálně jednou měsíčně čistícími prostředky určenými výhradně pro profesionální použití, dle doporučení výrobce.

Pokud není zařízení delší dobu používáno, je nutné vypustit vodu z bojleru. Otevřete výpustný ventil bojleru ve spodní části zařízení a nechte vodu odtéci. Ponechání vody uvnitř po delší dobu může poškodit topné těleso.



POZOR!

- Nikdy nepoužívejte čistící prostředky obsahující bělidla, chlor nebo hypochlorid.
- K čištění nepoužívejte kovové drátěnky, kartáče ani jiné kovové čistící potřeby.
- Vnitřní ani vnější plochy zařízení nečistěte silným proudem vody.
- Před čištěním vnitřku myčky nejprve pečlivě odstraňte z mycí vany veškeré části, které by mohly při čištění způsobit poranění, například střepy skla.
- Vnitřní prostor myčky otřete dočista. Jakmile jsou nečistoty a zbytky odstraněny, znovu nasadte mycí/oplachová ramena a filtry.
- Vnější povrch myčky čistěte vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte mokry hadr.
- Po oschnutí povrchu jej dočistěte přípravkem na nerezovou ocel.

Poznámka: Vaše zařízení může být vybaveno plastovými nebo kovovými oplachovými rameny — typ ramen závisí na zvoleném provedení (na objednávku).



9. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD



Dříve než kontaktujete autorizovaný servis, zkontrolujte následující:

1. **Zařízení neběží částečně nebo úplně** — přesvědčte se, že je zařízení správně zapojené a že je zapnutý přívod elektřiny i vody.
2. **Elektrické napájení zařízení musí být 230 V PEN~/50 Hz.**
3. **Zařízení se nespustí po stisknutí tlačítka START:**
 - Jedním z důvodů může být, že dvířka nejsou správně uzavřena a kontakty spínače dvířek nejsou spojeny. Ujistěte se, že dvířka jsou správně zavřena. Pokud zařízení přesto nezačne mýt, kontaktujte autorizovaný servis.
 - Pokud zařízení provádí mycí cyklus, ale nepostupuje podle zvoleného programu, je pravděpodobně vadný programový spínač. Kontaktujte autorizovaný servis.
4. **Zařízení neohřívá mycí vodu:**
 - Může být vadný termostat v mycí nádrži. Kontaktujte autorizovaný servis.
 - Topné těleso mycí nádrže může být poškozené kvůli zavápnění — kontaktujte autorizovaný servis.
 - Zkontrolujte teplotu přiváděné vody — příliš nízká nebo příliš vysoká teplota může ovlivnit ohřev mycí vody.
 - Zkontrolujte hladinu vody v mycí vaně.
5. **Zařízení neohřívá vodu v bojleru:**
 - Může být vadný termostat bojleru — kontaktujte autorizovaný servis.
 - Topné těleso bojleru může být poškozené vlivem zavápnění — kontaktujte autorizovaný servis.
 - Může být vadný stykač topného tělesa bojleru — kontaktujte autorizovaný servis.
6. **Slabý mycí výkon:**
 - Zkontrolujte množství mycího a oplachového prostředku v kanystrech a v případě potřeby je doplňte.
 - Vyčistěte odtokové otvory na mycích a oplachových ramenech.
 - Vyčistěte a správně znovu nasadte filtry.
 - Ujistěte se, že je přívod vody plně otevřen. Před vložením nádobí do koše odstraňte zbytky jídla.
 - Sklenice mohou vyžadovat předmytí.
 - Pokud se na sklenicích objevují bílé skvrny, může být voda příliš tvrdá — kontaktujte autorizovaný servis pro informace o použití změkčovače.
7. **Nadměrné napouštění vody:**
 - Voda musí být vypuštěna dle pokynů v návodu. Poté je třeba zařízení znovu napustit.
 - Zkontrolujte a vyčistěte všechny filtry uvnitř zařízení.
 - Zkontrolujte správnost připojení vypouštěcího systému.
 - Zkontrolujte, zda není ucpaná vypouštěcí hadice nebo odpad.
 - U modelů s vypouštěcím čerpadlem musí vypouštěcí systém odpovídat pokynům v kapitole 5.5.2.
 - Pokud i nadále dochází k přeplňování, odpojte zařízení od elektrické sítě a přívodu vody a kontaktujte autorizovaný servis.
8. **Zařízení nelze vypnout:**
 - Odpojte zařízení od elektrické sítě a kontaktujte neprodleně kontaktujte autorizovaný servis.

9. Zařízení nevypouští vodu:

- Zkontrolujte a vyčistěte filtry.
- Zkontrolujte, zda nejsou ucpané odtokové hadice a odtokový otvor.
- U zařízení s vypouštěcím čerpadlem musí vypouštěcí systém odpovídat pokynům v kapitole 5.5.2.

10. Pomalé napouštění vody:

- Zkontrolujte, zda jsou otevřeny přívodní kohouty vody.
- Zkontrolujte tlak vody. Měl by být 2—4 bary. Pokud je tlak nízký, nainstalujte posilovací čerpadlo.
- Vyčistěte výstupní otvory oplachových ramen.
- Zkontrolujte, zda není přívodní hadice ucpaná nebo ohnutá.
- Pokud je nízký tlak způsoben regulátorem tlaku na přívodním potrubí, je možné regulátor odstranit.



Upozornění: Pokud je během servisního zásahu v rámci záruky zjištěna nesprávná instalace nebo nesprávné používání, bude účtován poplatek za servis.

**POZOR**

Budova, objekt nebo prostor, kde má být zařízení nainstalováno, musí mít odpovídající elektrickou instalaci v souladu s předpisy pro vnitřní elektroinstalace a musí být přijata všechna opatření pro zajištění bezpečnosti života a majetku.
V PŘÍPADĚ NESPLNĚNÍ TĚCHTO PODMÍNEK NEPŘEBÍRÁ NAŠE SPOLEČNOST ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY.

10. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Záruční doba je 1 rok od instalace zařízení.
2. Společnost ATT DETERGENTY s.r.o. poskytuje na zařízení záruku, která se vztahuje na výrobní vady a vady náhradních dílů, které byly použity při výrobě nebo opravě poskytnuté autorizovaným servisem.
3. Na zařízení se vztahuje záruka pouze v případě, že je nainstalován autorizovaným servisem ATT DETERGENTY s.r.o.
4. V případě poruchy zařízení kontaktujte servisní organizaci, která instalaci zařízení provedla.
5. Pokud nebyly dodrženy podmínky používání zařízení stanovené tímto manuálem, servisní zásah bude zpoplatněn.
6. Záruka se nevztahuje na zásahy provedené mimo autorizovaný servis ATT DETERGENTY s.r.o. ani na použití neoriginálních náhradních dílů. Společnost nenese odpovědnost za škody způsobené neodborným zásahem nebo za škody vzniklé v provozních podmínkách u uživatele.

11. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



AT UYGUNLUK BEYANNAMESİ
DECLARATION OF CONFORMITY
according to ISO/IEC/EN 17050-1

Dosya No:
File No : DOF.BUL.01.V0

Üretici Ünvanı
Manufacturer Name : ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.

Üretim Adresi
Manufacturer Address : Cumhuriyet Mah. Eski Hadımköy Yolu Cad. No:8
Büyükcçekmece / İstanbul – TÜRKİYE

Ürün Açıklaması
Product Name : SANAYİ TİP BULAŞIK YIKAMA MAKİNELERİ-ELEKTRİKLI
: COMMERCIAL DISWASHERS-ELECTRICAL

Marka
Brand Name : ÖZTİRYAKİLER / OZTI

35X35 Glasswasher	40X40 Glasswasher	Undercounter Dishwasher	Hood Type Dishwasher
OBV 35T PDT	OBV 40T PDT	OBV 50T PDRT	OBM 1080T PDRT
OBV 35T PD	OBV 40T PD	OBV 50T PDR	OBM 1080T PDR
OBV 35T PT	OBV 40T PT	OBV 50T PDT	OBM 1080T PDT
OBV 35T DT	OBV 40T DT	OBV 50T PRT	OBM 1080T PRT
OBV 35T P	OBV 40T P	OBV 50T DRT	OBM 1080T DRT
OBV 35T D	OBV 40T D	OBV 50T PD	OBM 1080T PD
OBV 35T T	OBV 40T T	OBV 50T PR	OBM 1080T PR
OBV 35T	OBV 40T	OBV 50T PT	OBM 1080T PT
		OBV 50T DR	OBM 1080T DR
		OBV 50T DT	OBM 1080T DT
		OBV 50T RT	OBM 1080T RT
		OBV 50T P	OBM 1080T P
		OBV 50T D	OBM 1080T D
		OBV 50T R	OBM 1080T R
		OBV 50T T	OBM 1080T T
		OBV 50T	OBM 1080T
		OBV 50S PDRT	
		OBV 50T HTA PDRT	

AT Direktiflerine Uygunluk:
conforms to the following Directives:

2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi
2014/35/EU Low Voltage Directive
2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive
2006/42/EC Makine Direktifi
2006/42/EC Machinery Directive
2015/863/EU RoHS Direktifi (2011/65/EU'daki Ekli'deki değişiklikler dahil)
2015/863/EU RoHS Directive (amending Annex II to EU-2011/65/EU)

Harmonize Standartlara Uygunluk:
and conforms to the following Standards:

EN 60335-1, EN 60335-2-58
EN 55014-1, EN 55014-2

Tanımladığımız ürünlerin yukarıda ifade edilen standartlara ve yönetmeliğe uygun olduğunu beyan ederiz.
We declare that, the appliances are produced in accordance with the above standards and directives.

İmza
Signature :

Yetkilinin Adı-Soyadı
Name and Surname
Of The Authorized :

Murat HACI

Onaylayanın Ünvanı
Details of Signatory :

Arge Müdürü
R&D Manager

Tarih
Date :

04.07.2023

Firma Kaşe/Onay
Company stamp :

ÖZTİRYAKİLER MADENİ EŞYA SAN. VE TİC. A.Ş.
Adres: Cumhuriyet Mah. Eski Hadımköy Yolu Cad. No:8
Büyükcçekmece-İstanbul-Büyükmülkelleri V.D. 7050013435



VYROBENO PRO: ATT DETERGENTY s.r.o.

ADRESA: Belgická 4783/1b, 466 05, Jablonec nad Nisou

TEL: +420 603 465 165

E-MAIL: objednavky@attdetergency.cz